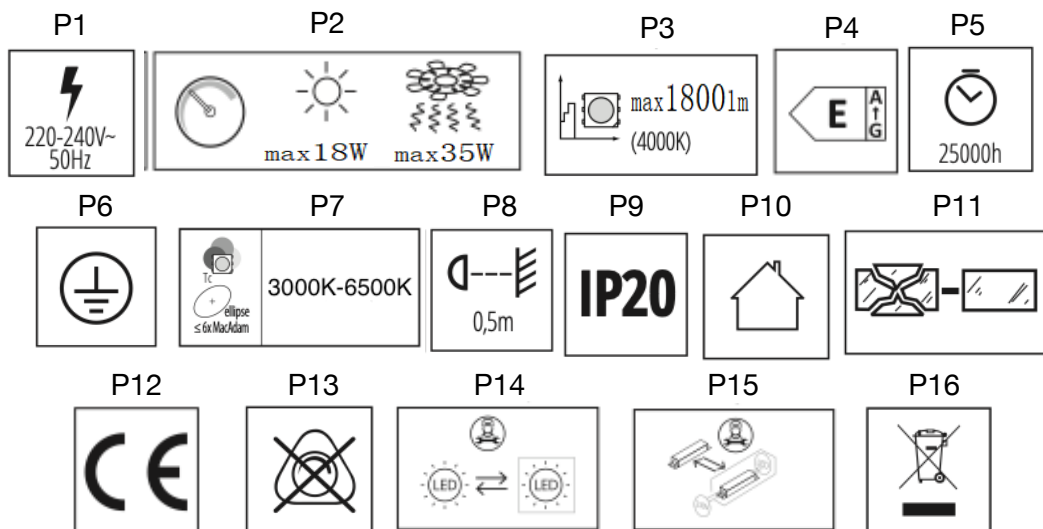


LST sp. z o.o. (Ltd. GmbH, s.r.o., Kft.) Mieleszynek 18 98-400 Wieruszów Polska
(Mieleszynek 18 98-400 Wieruszow Poland) E-mail: kontakt.lst@icloud.com



PL

Drogi Kliencie, dziękujemy za wybór naszych produktów. Dokładamy wszelkich starań, by spełniały najwyższe standardy i nieustannie je doskonalimy, aby sprostać Państwa oczekiwaniom.

Przed rozpoczęciem użytkowania i montażu oprawy należy dokładnie przeczytać instrukcję.

- Oprawa nie jest zabawką, nie pozwalają dzieciom bawić się nią.
- Podczas montażu oprawy i konserwacji należy zachować szczególną ostrożność.
- Po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy oprawa nie jest uszkodzona, oraz czy zawiera wszystkie elementy niezbędne do montażu i użytkowania. W razie wątpliwości proszę skontaktować się z dostawcą
- Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy parametry zasilania w miejscu instalacji są zgodne z tabliczką znamionową oprawy.
- Nie pozwalają dzieciom bawić się opakowaniem tej oprawy, np. torbą plastikową.
- Dokonywanie jakichkolwiek czynności (np. montaż, konserwacja) przy włączonym napięciu zasilającym grozi porażeniem prądem elektrycznym.
- Napięcie należy odłączyć za pomocą wyłącznika głównego.
- Oprawa może być użytkowana tylko jako kompletny produkt.
- W przypadku niepokojącego funkcjonowania oprawy, należy wyłączyć ją, i oddać sprzęt do dostawcy w celu kontroli lub naprawy.
- Minimalna odległość oprawy od materiałów łatwo palnych powinna wynosić 0,5 metra.
- Podczas obracania się wentylatora łopatkę nie mogą niczego dotykać, muszą być oddalone od ścian bocznych o minimum 0,6m, oraz od podłoża o minimum 2,3m

oprawa może być zamontowana w pomieszczeniu u minimalnej wysokości 2,6m oraz na suficie którego konstrukcja jest w stanie utrzymać minimum 45kg. Aby zmienić kierunek obrotu wentylatora należy wyłączyć go i poczekać aż się zatrzyma.

Ogólne zasady postępowania:

1. Montaż oprawy oświetleniowej może być przeprowadzany tylko przez osoby wykwalifikowane i posiadające stosowne uprawnienia.
2. W trakcie montażu lampy zasilanie sieciowe powinno być odłączone. Montaż oprawy oświetleniowej przy włączonym zasilaniu niesie ze sobą ryzyko porażenia prądem lub uszkodzenia lampy.
3. W trakcie montażu, transportu oraz innych prac związanych z oprawą oświetleniową należy unikać silnych wstrząsów, uderzeń oraz wszelkich innych uderów mechanicznych.
4. Oprawy oświetleniowej nie należy zanurzać w wodzie jak i w innych cieczach.
5. Należy unikać kontaktu oprawy oświetleniowej ze smarami, rozpuszczalnikami, substancjami penetrującymi oraz wszelkimi innymi substancjami mogącymi trwale zabrudzić lub uszkodzić powłokę zewnętrzną oprawy oświetleniowej lub wnikać do jej środka.
6. Niedozwolone jest otwieranie korpusu oprawy oświetleniowej. Nie należy zakrywać wentylatora, nie należy dotykać podczas pracy. Należy uważać na ruchome części wentylatora.
7. Naruszenie plomb gwarancyjnych na korpusie oprawy oświetleniowej skutkuje utratą gwarancji
8. Podłączanie oprawy oświetleniowej do sieci elektrycznej może odbywać się tylko przy odłączonym zasilaniu.

Przeznaczenie/Zastosowanie

Wyrób przeznaczony do stosowania w gospodarstwach domowych i ogólnego przeznaczenia.

Montaż

Zmiany techniczne zastrzeżone. Przed przystąpieniem do montażu zapoznaj się z instrukcją. Montaż powinna wykonać osoba posiadająca odpowiednie uprawnienia. Wszelkie czynności wykonywać przy odłączonym zasilaniu. Należy zachować szczególną ostrożność. Wyrób posiada styk/zacisk ochronny. Brak podłączenia przewodu ochronnego grozi porażeniem prądem elektrycznym. Schemat montażu: patrz ilustracje. Przed pierwszym użyciem należy upewnić się, co do prawidłowego mocowania mechanicznego i podłączenia elektrycznego. Wyrób może być przyłączony do sieci zasilającej, która spełnia standardy jakościowe energii określone prawem.

ZAŁECENIA EKSPLOATACYJNE / KONSERWACJA

Konserwację wykonywać przy odłączonym zasilaniu po wystygnięciu wyrobu. Czyścić wyłącznie delikatnymi i suchymi tkaninami. Nie używać chemicznych środków czyszczących. Nie zakrywać wyrobu. Zapewnić swobodny dostęp powietrza. Wyrób może nagrzewać się do podwyższonej temperatury. UWAGA! Nie wpatrywać się w wiązkę światła diody/diod LED. Wyrób zasilają wyłącznie napięciem znamionowym lub zakresem podanych napięć. Niedopuszczalne jest użytkowanie wyrobu bez lub z pękniętą szybką ochronną. Wyrób nie użytkować w miejscu w którym panują niekorzystne warunki otoczenia np, pył, woda, wilgoć, wibracje, atmosfera wybuchowa, opary lub wyziewy chemiczne itp.

WYJAŚNIENIA STOSOWANYCH OZNACZEŃ I SYMBOLI

P1: Napięcie znamionowe, częstotliwość.

P2: Moc znamionowa.

P3: Znamionowy strumień świetlny.

P4: Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej "E"

P5: Trwałość znamionowa.

P6: Klasa I. Wyrób, w którym ochronę przed porażeniem elektrycznym spełniają, poza izolacją podstawową, dodatkowe środki bezpieczeństwa w postaci dodatkowego obwodu ochronnego do którego należy podłączyć przewód ochronny stałej instalacji zasilającej.

P7: Temperatura barwowa.

P8: Symbol oznacza minimalną odległość jaką może mieć oprawa oświetleniowa (jej źródła światła) od miejsc i obiektów oświetlanych.

P9: Ochrona przed ciałami stałymi większymi niż 12mm.

P10: Stosować tylko wewnątrz pomieszczeń.

P11: Wyrób można stosować tylko w oprawie z szybą ochronną. Należy natychmiast wymienić popękany lub uszkodzony klosz lub ekran, szybę ochronną.

P12: Wyrób spełnia wymagania Dyrektyw Unii Europejskiej UE.

P13: Wyrób nie współpracuje ze ściemniaczami oświetlenia.

P14: Możliwość wymiany źródła światła LED jedynie przez wykwalifikowany personel (tylko przez serwis LST).

P15: Możliwość wymiany osprzętu sterującego jedynie przez wykwalifikowany personel (tylko przez serwis LST).

OCHRONA ŚRODOWISKA

Dbaj o czystość i środowisko. Zalecamy segregację odpadów poopakowaniowych.

P16: Oznakowanie wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyróbów tak oznakowanych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Wyroby takie mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia ludzkiego, wymagają specjalnej formy przetwarzania, w szczególności odzysku, recyklingu i/lub unieszkodliwiania. Wyroby tak oznakowane powinny zostać oddane do punktu zbierania zużytego sprzętu elektrycznego lub elektronicznego. Informacje na temat

punktów zbiorania/odbioru urządzeń lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Powyższe zasady dotyczą obszaru Unii Europejskiej. W przypadku innych państw należy stosować prawne regulacje obowiązujące w danym kraju. Zalecamy kontakt z dystrybutorem naszego wyrobu na danym obszarze.

UWAGI / WSKAZÓWKI

Nie stosowanie się do zaleceń niniejszej instrukcji może doprowadzić np. do powstania pożaru, poparzeń, porażenia prądem elektrycznym, obrażeń fizycznych oraz innych szkód materialnych i niematerialnych. Dodatkowe informacje na temat produktów marki LST sp. z o.o. dostępne są na: www.lst-shop.pl

LST sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji.

ENG

Dear Customer,

Thank you for choosing our products. We strive to meet the highest standards and continuously improve them to meet your expectations.

Before Use and Installation

Before using and installing the fixture, please read the instructions carefully.

The fixture is not a toy; do not allow children to play with it. Exercise special caution during the installation and maintenance of the fixture. After unpacking, check if the fixture is not damaged and if it contains all the necessary components for installation and use. If in doubt, please contact the supplier. Before connecting, ensure that the power supply parameters at the installation site match the specifications on the fixture's nameplate. Do not allow children to play with the packaging of this fixture, such as plastic bags. Performing any actions (e.g., installation, maintenance) with the power supply turned on may result in electric shock. Disconnect the voltage using the main switch. The lamp may only be used as a complete product. If the fixture functions abnormally, turn it off and return it to the supplier for inspection or repair. The minimum distance between the fixture and flammable materials should be 0.5 meters. While the fan is rotating, the blades must not touch anything; they must be at least 0.6 meters away from the side walls and at least 2.3 meters above the floor. The fixture can be installed in a room with a minimum ceiling height of 2.6 meters and on a ceiling structure capable of supporting at least 45 kg. To change the direction of the fan's rotation, turn it off and wait until it comes to a complete stop.

General Guidelines

1. The installation of the lighting fixture may only be carried out by qualified personnel with appropriate authorization.
2. During lamp installation, the mains power supply should be disconnected. Installing the lighting fixture with the power supply on poses a risk of electric shock or lamp damage.
3. Avoid strong shocks, impacts, and any other mechanical blows during installation, transportation, and other operations related to the lighting fixture.
4. The lighting fixture must not be submerged in water or other liquids.
5. Avoid contact of the lighting fixture with grease, solvents, penetrating substances, and any other substances that may permanently stain or damage the outer coating of the lighting fixture or penetrate its interior.
6. Opening the lighting fixture's body is not allowed.
7. Tampering with warranty seals on the lighting fixture body results in loss of warranty.
8. Connecting the lighting fixture to the electrical network may only be done with the power supply turned off.

Purpose/Application

The product is intended for use in households and general applications.

Installation

Technical modifications reserved. Before starting installation, read the instructions. Installation should be performed by a person with appropriate qualifications. All activities must be carried out with the power supply disconnected. Exercise special caution. The product has a protective terminal/grounding clamp. Failure to connect the protective conductor may result in electric shock. Installation diagram: see illustrations. Before first use, ensure the correct mechanical fastening and electrical connection. The product may only be connected to a power network that meets the energy quality standards specified by law.

Operating Recommendations / Maintenance

Perform maintenance with the power supply disconnected and after the product has cooled down. Clean only with soft and dry cloths. Do not use chemical cleaning agents. Do not cover the product. Ensure free air access. The product may heat up to an elevated temperature. **WARNING!** Do not stare directly at the LED light beam. Power the product only with the rated voltage or within the specified voltage range. It is unacceptable to use the product without or with a cracked protective cover. Do not use the product in unfavorable environmental conditions, such as dust, water, moisture, vibrations, explosive atmosphere, fumes, or chemical vapors.

Explanation of Symbols and Markings

- **P1:** Rated voltage, frequency.
- **P2:** Rated power.
- **P3:** Rated luminous flux.
- **P4:** This product contains a light source with an energy efficiency class "E".
- **P5:** Rated lifespan.

- **P6:** Class I. The product ensures protection against electric shock through basic insulation and additional safety measures in the form of a protective circuit that must be connected to the protective conductor of the permanent power installation.
- **P7:** Color temperature.
- **P8:** The symbol indicates the minimum distance the lighting fixture (its light sources) must have from illuminated places and objects.
- **P9:** Protection against solid objects larger than 12mm.
- **P10:** For indoor use only.
- **P11:** The product may only be used in a fixture with a protective cover. Replace a cracked or damaged lampshade, screen, or protective cover immediately.
- **P12:** The product meets the requirements of European Union Directives.
- **P13:** The product is not compatible with light dimmers.
- **P14:** LED light source replacement is only possible by qualified personnel (only by LST service).
- **P15:** Replacement of control gear is only possible by qualified personnel (only by LST service).

Environmental Protection

Keep the environment clean. We recommend segregating packaging waste.

- **P16:** The marking indicates the necessity of selective collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked as such must not be disposed of with regular waste under penalty of a fine. These products may be harmful to the environment and human health, requiring special processing methods, including recovery, recycling, and/or disposal. Such products should be taken to a designated collection point for waste electrical and electronic equipment. Information on collection/return points is provided by local authorities or retailers of such equipment. Used equipment may also be returned to the retailer when purchasing a new product in an amount not exceeding the newly purchased equipment of the same type. These rules apply within the European Union. For other countries, follow the legal regulations in force in the respective country. We recommend contacting the distributor of our product in the respective area.

Notes / Tips

Failure to follow the recommendations in this manual may lead to fire, burns, electric shock, physical injuries, and other material and non-material damages. Additional information about LST sp. z o.o. products is available at: www.lst-shop.pl LST sp. z o.o. is not responsible for consequences resulting from non-compliance with the recommendations of this manual.

DE

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Produkte entschieden haben. Wir bemühen uns, höchste Standards zu erfüllen und verbessern unsere Produkte kontinuierlich, um Ihren Erwartungen gerecht zu werden.

Vor Gebrauch und Installation

Lesen Sie bitte vor der Nutzung und Installation der Leuchte die Anleitung sorgfältig durch.

Die Leuchte ist kein Spielzeug; lassen Sie Kinder nicht damit spielen. Seien Sie während der Montage und Wartung der Leuchte besonders vorsichtig. Überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob die Leuchte unbeschädigt ist und alle für die Montage und den Betrieb erforderlichen Teile enthalten sind. Bei Zweifeln kontaktieren Sie bitte den Lieferanten. Überprüfen Sie vor dem Anschließen, ob die Netzspannungsparameter am Installationsort mit den Angaben auf dem Typenschild der Leuchte übereinstimmen. Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackung der Leuchte spielen, z. B. mit Plastiktüten. Das Arbeiten mit eingeschaltetem Strom (z. B. Montage oder Wartung) kann zu Stromschlägen führen. Trennen Sie die Spannung mit dem Hauptschalter. Die Lampe darf nur als vollständiges Produkt verwendet werden. Falls die Leuchte ungewöhnlich funktioniert, schalten Sie sie aus und bringen Sie das Gerät zur Überprüfung oder Reparatur an den Lieferanten zurück. Der Mindestabstand zwischen der Leuchte und brennbaren Materialien sollte 0,5 Meter betragen. Während sich der Ventilator dreht, dürfen die Rotorblätter nicht berühren; sie müssen einen Mindestabstand von 0,6 Metern zu den Seitenwänden und mindestens 2,3 Meter zum Boden haben. Das Gerät kann in einem Raum mit einer Mindestdeckenhöhe von 2,6 Metern installiert werden und muss an einer Decke befestigt werden, deren Konstruktion mindestens 45 kg tragen kann. Um die Drehrichtung des Ventilators zu ändern, muss das Gerät ausgeschaltet und vollständig zum Stillstand gebracht werden.

Allgemeine Richtlinien

1. Die Montage der Leuchte darf nur von qualifiziertem Personal mit entsprechender Berechtigung durchgeführt werden.
2. Während der Montage muss die Netzstromversorgung abgeschaltet sein. Die Installation der Leuchte unter Spannung birgt die Gefahr eines Stromschlags oder einer Beschädigung der Lampe.
3. Vermeiden Sie während der Installation, des Transports und anderer Arbeiten mit der Leuchte starke Erschütterungen, Stöße oder mechanische Beschädigungen.
4. Die Leuchte darf nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden.
5. Der Kontakt der Leuchte mit Fetten, Lösungsmitteln, durchdringenden Substanzen und anderen Stoffen, die die äußere Beschichtung dauerhaft verschmutzen oder beschädigen oder in das Innere eindringen können, ist zu vermeiden.
6. Das Gehäuse der Leuchte darf nicht geöffnet werden.
7. Das Entfernen von Garantiesiegeln am Gehäuse der Leuchte führt zum Verlust der Garantie.
8. Der Anschluss der Leuchte an das Stromnetz darf nur bei ausgeschalteter Stromversorgung erfolgen.

Verwendungszweck / Anwendung

Das Produkt ist für den Einsatz in Haushalten und allgemeinen Anwendungen vorgesehen.

Installation

Technische Änderungen vorbehalten. Lesen Sie vor der Installation die Anleitung. Die Installation sollte von einer Person mit entsprechender Qualifikation durchgeführt werden. Alle Arbeiten sind bei abgeschalteter Stromversorgung durchzuführen. Besondere Vorsicht ist geboten. Das Produkt verfügt über eine Schutzklemme. Das Nichtanschießen des Schutzleiters kann zu einem Stromschlag führen. Installationsschema: siehe Abbildungen. Vor der ersten Verwendung muss die mechanische Befestigung und der elektrische Anschluss überprüft werden. Das Produkt darf nur an ein Stromnetz angeschlossen werden, das den gesetzlichen Energiequalitätsstandards entspricht.

Betriebsempfehlungen / Wartung

Führen Sie Wartungsarbeiten nur bei abgeschalteter Stromversorgung und nach dem Abkühlen des Produkts durch. Reinigen Sie es nur mit weichen, trockenen Tüchern. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel. Decken Sie das Produkt nicht ab. Sorgen Sie für freien Luftzugang. Das Produkt kann sich auf eine erhöhte Temperatur erwärmen. ACHTUNG! Nicht direkt in den LED-Lichtstrahl blicken. Betreiben Sie das Produkt nur mit der Nennspannung oder innerhalb des angegebenen Spannungsbereichs. Eine Nutzung ohne oder mit beschädigtem Schutzglas ist unzulässig. Verwenden Sie das Produkt nicht an Orten mit ungünstigen Umgebungsbedingungen, z. B. Staub, Wasser, Feuchtigkeit, Vibrationen, explosionsgefährdete Atmosphären, Dämpfe oder chemische Gase.

Erklärung der Symbole und Kennzeichnungen

- **P1:** Nennspannung, Frequenz.
- **P2:** Nennleistung.
- **P3:** Nennlichtstrom.
- **P4:** Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle mit der Energieeffizienzklasse "E".
- **P5:** Nennlebensdauer.
- **P6:** Schutzklasse I. Das Produkt gewährleistet den Schutz gegen elektrischen Schlag durch eine Basisisolierung und zusätzliche Schutzmaßnahmen in Form eines Schutzleiters, der an die feste Stromversorgung angeschlossen werden muss.
- **P7:** Farbtemperatur.
- **P8:** Dieses Symbol gibt den Mindestabstand zwischen der Leuchte (ihren Lichtquellen) und beleuchteten Objekten an.
- **P9:** Schutz gegen feste Fremdkörper größer als 12 mm.
- **P10:** Nur für den Innenbereich geeignet.
- **P11:** Das Produkt darf nur in einer Leuchte mit Schutzglas verwendet werden. Beschädigte oder rissige Abdeckungen oder Schutzscheiben müssen sofort ersetzt werden.
- **P12:** Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinien.
- **P13:** Das Produkt ist nicht mit Dimmern kompatibel.
- **P14:** Der Austausch der LED-Lichtquelle ist nur durch qualifiziertes Personal (nur durch den LST-Service) möglich.
- **P15:** Der Austausch der Steuerungskomponenten ist nur durch qualifiziertes Personal (nur durch den LST-Service) möglich.

Umweltschutz

Halten Sie die Umwelt sauber. Wir empfehlen die Trennung von Verpackungsabfällen.

- **P16:** Diese Kennzeichnung weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. Solche Produkte dürfen nicht mit dem normalen Abfall entsorgt werden. Sie können umweltschädlich sein und erfordern eine spezielle Verarbeitung, insbesondere Rückgewinnung, Recycling und/oder Entsorgung. Gebrauchte Geräte sollten an eine offizielle Sammelstelle zurückgegeben werden. Informationen hierzu erhalten Sie von den lokalen Behörden oder Händlern solcher Geräte. Gebrauchte Geräte können auch beim Kauf eines neuen Produkts in derselben Menge kostenlos abgegeben werden. Diese Regelung gilt für die EU. In anderen Ländern gelten die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften. Wir empfehlen, sich an den Vertriebspartner unseres Produkts in Ihrem Gebiet zu wenden.

Hinweise / Empfehlungen

Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Brand, Verbrennungen, Stromschlägen, Verletzungen sowie materiellen und immateriellen Schäden führen. Weitere Informationen zu den Produkten der LST sp. z o.o. finden Sie unter: www.lst-shop.pl LST sp. z o.o. übernimmt keine Verantwortung für Folgen, die sich aus der Nichtbeachtung dieser Anweisungen ergeben.

CZK

Drahý zákazník,

děkujeme Vám za výběr našich produktů. Vynakládáme veškeré úsilí, aby splňovaly nejvyšší standardy a neustále je zdokonalujeme, abychom vyhověli Vaším očekáváním.

Před zahájením používání a montáže svítidla si prosím pečlivě přečtete tuto příručku.

Svítidlo není hračka, nedovolte dětem si s ním hrát.

Při montáži a údržbě svítidla je nutné dbát zvýšené opatrnosti.

Po vybalení zkontrolujte, zda není svítidlo poškozené a zda obsahuje všechny prvky potřebné pro montáž a použití. V případě pochybností kontaktujte svého dodavatele.

Před připojením zkontrolujte, zda parametry napájení v místě instalace odpovídají údajům uvedeným na typovém štítku svítidla.

Nedovolte dětem, aby si hrály s obalem svítidla, například s plastovým sáčkem.

Jakákoli činnost (např. montáž, údržba) při zapnutém napětí může způsobit úraz elektrickým proudem.

Napětí musí být odpojeno pomocí hlavního vypínače.

Svítidlo smí být používáno pouze jako kompletní výrobek.

V případě abnormálního fungování svítidla jej vypněte a obraťte se na dodavatele za účelem kontroly nebo opravy.
Minimální vzdálenost svítidla od hořlavých materiálů musí být 0,5 metru.
Během otáčení ventilátoru se lopatky nesmí ničeho dotýkat; musí být minimálně 0,6 metru od bočních stěn a minimálně 2,3 metru nad podlahou. Svítidlo může být namontováno v místnosti s minimální výškou stropu 2,6 metru a na stropní konstrukci, která unese alespoň 45 kg. Pro změnu směru otáčení ventilátoru je nutné jej vypnout a počkat, až se úplně zastaví.

Obecná pravidla:

1. Montáž svítidla smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s příslušným oprávněním.
2. Během montáže musí být síťové napájení odpojeno. Montáž svítidla pod napětím může způsobit úraz elektrickým proudem nebo poškození svítidla.
3. Při montáži, přepravě a jiných manipulacích se svítidlem je třeba zabránit silným nárazům, otřesům a jiným mechanickým vlivům.
4. Svítidlo nesmí být ponořeno do vody ani do jiných kapalin.
5. Vyvarujte se kontaktu svítidla s mazivy, rozpouštědly, penetračními látkami a jinými látkami, které by mohly trvale poškodit jeho povrch nebo proniknout dovnitř.
6. Otevírání těla svítidla není povoleno.
7. Porušení záruční plomb na těle svítidla má za následek ztrátu záruky.
8. Připojení svítidla k elektrické síti smí být prováděno pouze při odpojeném napájení.

Určení/Použití:

Výrobek je určen pro použití v domácnostech a pro všeobecné účely.

Montáž:

Technické změny vyhrazeny. Před zahájením montáže si přečtěte návod. Montáž smí provádět pouze osoba s příslušným oprávněním. Veškeré práce provádějte při odpojeném napájení a dbejte zvýšené opatrnosti. Výrobek je vybaven ochranným svorkovým spojem. Nepřipojení ochranného vodiče může způsobit úraz elektrickým proudem. Montážní schéma: viz ilustrace. Před prvním použitím se ujistěte, že je mechanická instalace i elektrické připojení provedeno správně. Výrobek smí být připojen pouze k síti, která splňuje normy kvality energie stanovené zákonem.

Provozní doporučení / Údržba:

Údržbu provádějte při odpojeném napájení a po vychladnutí výrobku. Čistěte pouze měkkými a suchými tkaninami. Nepoužívejte chemické čisticí prostředky. Nezakrývejte výrobek. Zajistěte volný přístup vzduchu. Výrobek se může zahřívat na zvýšenou teplotu.

UPOZORNĚNÍ! Nedívejte se přímo do světelného paprsku LED diod. Výrobek napájejte pouze jmenovitým napětím nebo napětím v uvedeném rozsahu. Používání výrobku bez ochranného krytu nebo s prasklým krytem je nepřipustné. Výrobek nesmí být používán v prostředí s nepříznivými podmínkami, jako je prach, voda, vlhkost, vibrace, vybušná atmosféra, chemické výpary apod.

Wysvětlení použitých symbolů:

- **P1:** Jmenovité napětí, frekvence.
- **P2:** Jmenovitý příkon.
- **P3:** Jmenovitý světelný tok.
- **P4:** Tento výrobek obsahuje světelný zdroj třídy energetické účinnosti „E“.
- **P5:** Jmenovitá životnost.
- **P6:** Třída I – Výrobek, jehož ochranu proti úrazu elektrickým proudem zajišťuje kromě základní izolace i ochranný vodič.
- **P7:** Teplota chromatičnosti.
- **P8:** Minimální vzdálenost svítidla (světelných zdrojů) od osvětlovaných míst a předmětů.
- **P9:** Ochrana proti pevným tělesům větším než 12 mm.
- **P10:** Pouze pro použití v interiéru.
- **P11:** Výrobek lze použít pouze ve svítidle s ochranným krytem. Poškozený kryt musí být okamžitě vyměněn.
- **P12:** Výrobek splňuje požadavky směrnice Evropské unie.
- **P13:** Výrobek není kompatibilní se stmívači.
- **P14:** Možnost výměny světelného zdroje LED pouze kvalifikovaným personálem (pouze servis LST).
- **P15:** Možnost výměny ovládacího zařízení pouze kvalifikovaným personálem (pouze servis LST).

Ochrana životního prostředí:

Dbejte na čistotu a životní prostředí. Doporučujeme třídít odpad z obalů.

- **P16:** Označení znamená povinnost odděleného sběru elektrických a elektronických zařízení. Takto označené výrobky nesmí být vyhazovány do běžného odpadu, protože mohou být škodlivé pro životní prostředí a lidské zdraví. Musí být zpracovány speciálním způsobem (zejména recyklací nebo likvidací). Informace o sběrných místech poskytují místní úřady nebo prodejci těchto výrobků.

Upozornění / Pokyny:

Nedodržení pokynů uvedených v této příručce může vést k požáru, popáleninám, úrazu elektrickým proudem, fyzickým zraněním a jiným škodám. Další informace o produktech značky LST sp. z o.o. naleznete na www.lst-shop.pl.

Společnost LST sp. z o.o. nenese odpovědnost za následky způsobené nedodržením pokynů této příručky.

SK

Drahý zákazník,

ďakujeme Vám za výber našich produktov. Vynakladáme maximálne úsilie, aby spĺňali najvyššie štandardy a neustále ich zlepšujeme, aby sme splnili Vaše očakávania.

Pred začatím používania a montáže svetidla si prosím dôkladne prečítajte tento návod.

Svetidlo nie je hračka, nedovoľte deťom, aby sa s ním hrali.

Pri montáži a údržbe svetidla je potrebné dbať na zvýšenú opatrnosť.

Po vybalení skontrolujte, či svetidlo nie je poškodené a či obsahuje všetky prvky potrebné na montáž a použitie. V prípade pochybností kontaktujte svojho dodávateľa.

Pred pripojením skontrolujte, či parametre napájania na mieste inštalácie zodpovedajú údajom uvedeným na typovom štítku svetidla.

Nedovoľte deťom hrať sa s obalom svetidla, napríklad s plastovým vreckom.

Akákoľvek činnosť (napr. montáž, údržba) pri zapnutom napätí môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom.

Napätie musí byť odpojené pomocou hlavného vypínača.

Svetidlo smie byť používané iba ako kompletný výrobok.

V prípade abnormálneho fungovania svetidla ho vypnite a kontaktujte dodávateľa za účelom kontroly alebo opravy.

Minimálna vzdialenosť svetidla od horľavých materiálov musí byť 0,5 metra.

Počas otáčania ventilátora sa lopatky nesmú ničoho dotýkať; musia byť minimálne 0,6 metra od bočných stien a minimálne 2,3 metra nad podlahou. Svetidlo môže byť namontované v miestnosti s minimálnou výškou stropu 2,6 metra a na strope, ktorého konštrukcia unesie minimálne 45 kg.

Na zmenu smeru otáčania ventilátora ho treba vypnúť a počkať, kým sa úplne nezastaví.

Všeobecné pravidlá:

1. Montáž svetidla smie vykonávať iba kvalifikovaná osoba s príslušným oprávnením.
2. Počas montáže musí byť sieťové napájanie odpojené. Montáž svetidla pod napätím môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom alebo poškodenie svetidla.
3. Pri montáži, preprave a iných manipuláciách so svetidlom sa vyhýbajte silným nárazom, otrasom a iným mechanickým vplyvom.
4. Svetidlo sa nesmie ponoriť do vody ani do iných kvapalín.
5. Zabráňte kontaktu svetidla s mazivami, rozpúšťadlami, penetračnými látkami a inými látkami, ktoré by mohli trvalo poškodiť jeho povrch alebo preniknúť dovnútra.
6. Otváranie tela svetidla nie je povolené.
7. Porušenie záručných plomb na tele svetidla má za následok stratu záruky.
8. Pripojenie svetidla k elektrickej sieti smie byť vykonané iba pri odpojení napájania.

Účel/Použitie:

Výrobok je určený na použitie v domácnostiach a na všeobecné účely.

Montáž:

Technické zmeny vyhradené. Pred začatím montáže si prečítajte návod. Montáž smie vykonávať iba osoba s príslušným oprávnením. Všetky práce vykonávajte pri odpojení napájania a dbajte na zvýšenú opatrnosť. Výrobok je vybavený ochrannou svorkou. Nepripojenie ochranného vodiča môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom. Montážna schéma: viď ilustrácie. Pred prvým použitím sa uistite, že je mechanická inštalácia a elektrické pripojenie vykonané správne. Výrobok smie byť pripojený iba k sieti, ktorá spĺňa normy kvality energie stanovené zákonom.

Odporúčania pre prevádzku / Údržba:

Údržbu vykonávajte pri odpojení napájania a po vychladnutí výrobku. Čistite iba mäkkými a suchými tkaninami. Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky. Nezakrývajte výrobok.

Zabezpečte voľný prístup vzduchu. Výrobok sa môže zahrievať na zvýšenú teplotu.

UPOZORNENIE! Nehľadte priamo do svetelného lúča LED diód. Výrobok napájajte iba menovitým napätím alebo napätím v uvedenom rozsahu. Používanie výrobku bez ochranného krytu alebo s prasknutým krytom je nepripustné. Výrobok nesmie byť používaný v prostredí s nepriaznivými podmienkami, ako je prach, voda, vlhkosť, vibrácie, výbušná atmosféra, chemické výpary a pod.

Vysvetlenie použitých symbolov:

- **P1:** Menovité napätie, frekvencia.
- **P2:** Menovitý príkon.
- **P3:** Menovitý svetelný tok.
- **P4:** Tento výrobok obsahuje svetelný zdroj triedy energetickej účinnosti „E“.
- **P5:** Menovitá životnosť.
- **P6:** Trieda I – Výrobok, ktorého ochranu proti zásahu elektrickým prúdom zabezpečuje okrem základnej izolácie aj ochranný vodič.
- **P7:** Teplota chromatickosti.
- **P8:** Minimálna vzdialenosť svetidla (svetelných zdrojov) od osvetľovaných miest a predmetov.
- **P9:** Ochrana proti pevným telesám väčším ako 12 mm.
- **P10:** Použitie iba v interiéri.
- **P11:** Výrobok možno použiť iba v svetidle s ochranným krytom. Poškodený kryt musí byť okamžite vymenený.
- **P12:** Výrobok spĺňa požiadavky smerníc Európskej únie.
- **P13:** Výrobok nie je kompatibilný so stmievačmi.
- **P14:** Možnosť výmeny svetelného zdroja LED iba kvalifikovaným personálom (iba servis LST).

• **P15:** Mozhosť výmeny ovládacieho zariadenia iba kvalifikovaným personálom (iba servis LST).

Ochrana životného prostredia:

Dbajte na čistotu a životné prostredie. Odporúčame triediť odpad z obalov.

- **P16:** Označenie znamená povinnosť oddeleného zberu elektrických a elektronických zariadení. Takto označené výrobky nesmú byť vyhadzované do bežného odpadu, pretože môžu byť škodlivé pre životné prostredie a ľudské zdravie. Musia byť spracované špeciálnym spôsobom (najmä recykláciou alebo likvidáciou). Informácie o zberných miestach poskytujú miestne úrady alebo predajcovia týchto výrobkov.

Upozornenia / Pokyny:

Nedodržanie pokynov uvedených v tejto príručke môže viesť k požiaru, popáleninám, zásahu elektrickým prúdom, fyzickým zraneniam a iným škodám. Ďalšie informácie o produktoch značky LST sp. z o.o. nájdete na www.lst-shop.pl.

Spoločnosť LST sp. z o.o. nenesie zodpovednosť za následky spôsobené nedodržaním pokynov tejto príručky.

HU

Kedves vásárló,

köszönjük, hogy termékeinket választotta. Mindent megteszünk annak érdekében, hogy termékeink megfeleljenek a legmagasabb szabványoknak, és folyamatosan fejlesztjük őket, hogy kielégítsük az Ön igényeit.

A lámpatest használatának és felszerelésének megkezdése előtt kérjük, olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót.

A lámpatest nem játék, ne engedje, hogy gyermekek játsszanak vele.

A lámpatest felszerelése és karbantartása során fokozott óvatosság szükséges.

Kicsomagolás után ellenőrizze, hogy a lámpatest nem sérült-e, és tartalmazza-e az összes szükséges alkatrészt. Kétség esetén forduljon a forgalmazóhoz.

Csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a telepítés helyén lévő hálózati paraméterek megfelelnek a lámpatest adattábláján feltüntetett értékeknek.

Ne engedje, hogy a gyermekek a lámpatest csomagolásával, például műanyag zacskóval játszanak.

Bármilyen művelet (pl. szerelés, karbantartás) feszültség alatt áramütést okozhat.

A feszültséget a főkapcsolóval kell lekapcsolni.

A lámpatestet kizárólag teljes egységként szabad használni.

A lámpatest rendellenes működése esetén kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz ellenőrzés vagy javítás céljából.

A lámpatest és a gyúlékony anyagok közötti minimális távolság 0,5 méter. A ventilátor forgása közben a lapátok nem érhetnek semmihez; legalább 0,6 méter távolságra kell lenniük az oldalfalaktól, és legalább 2,3 méterre a padlótól. A lámpatest olyan helyiségbe szerelhető, ahol a belmagasság legalább 2,6 méter, és a mennyezet szerkezete legalább 45 kg terhelést elbir. A ventilátor forgásirányának megváltoztatásához ki kell kapcsolni a készüléket, és meg kell várni, amíg teljesen leáll.

Általános szabályok:

1. A lámpatestet csak megfelelő képesítéssel rendelkező szakember szerelheti fel.
2. A telepítés során a hálózati áramellátást le kell kapcsolni. A lámpatest feszültség alatt történő szerelése áramütést vagy a lámpatest meghibásodását okozhatja.
3. A lámpatest telepítése, szállítása és egyéb kezelése során kerülje az erős ütések és rázkódásokat.
4. A lámpatest nem meríthető vízbe vagy más folyadékba.
5. Kerülje a lámpatest érintkezését kenőanyagokkal, oldószerekkel, vegyszerekkel és más anyagokkal, amelyek károsíthatják annak felületét vagy behatolhatnak a belsejébe.
6. A lámpatest burkolatának felnyitása tilos.
7. A lámpatest házán lévő garanciazár megsértése a garancia elvesztését eredményezi.
8. A lámpatest hálózatra csatlakoztatása csak áramtalanított állapotban végezhető el.

Rendeltetés / Használat:

A termék háztartási és általános felhasználásra készült.

Telepítés:

Műszaki változtatások jogát fenntartjuk. A szerelés előtt olvassa el a használati útmutatót. A telepítést csak megfelelő képesítéssel rendelkező szakember végezheti. A munkát áramtalanított állapotban kell végezni, fokozott óvatossággal. A termék földelő csatlakozóval van ellátva. A földelő vezeték csatlakoztatásának elmulasztása áramütést okozhat. A telepítési rajztól lásd az ábrákon. Az első használat előtt győződjön meg arról, hogy a mechanikus rögzítés és az elektromos csatlakozás megfelelő. A terméket csak a törvényben meghatározott minőségi szabványoknak megfelelő hálózathoz szabad csatlakoztatni.

Üzemeltetési ajánlások / Karbantartás:

A karbantartást áramtalanított állapotban és a lámpatest lehűlése után végezze. Csak puha, száraz ruhával tisztítsa. Ne használjon vegyi tisztítószerkeket. Ne takarja le a lámpatestet.

Biztosítsa a levegő szabad áramlását. A lámpatest működés közben felmelegedhet.

FIGYELEM! Ne nézzen közvetlenül az LED dióda fénysugarába. A terméket csak a névleges feszültséggel vagy az előírt feszültségtartományban szabad működtetni. A lámpatest használatát védőburkolat nélkül vagy repedt burkolattal tilos. A termék nem használható olyan környezetben, ahol kedvezőtlen körülmények vannak, például por, víz, nedvesség, rezgések, robbanásveszélyes légkör, vegyi gázok stb.

A használt szimbólumok magyarázata:

- **P1:** Névleges feszültség, frekvencia.
- **P2:** Névleges teljesítmény.
- **P3:** Névleges fényáram.
- **P4:** Ez a termék az „E” energiahatékonysági osztályba tartozó fényforrást tartalmaz.
- **P5:** Névleges élettartam.
- **P6:** I. osztály – A termék védelmét az alap szigetelésen kívül a földelő vezeték is biztosítja.
- **P7:** Színhőmérséklet.
- **P8:** A lámpatest (fényforrások) és a megvilágított helyek, tárgyak közötti minimális távolság.
- **P9:** Védelem a 12 mm-nél nagyobb szilárd testek ellen.
- **P10:** Csak beltéri használatra.
- **P11:** A termék csak védőburkolattal ellátott lámpatestben használható. Sérült burkolatot azonnal ki kell cserélni.
- **P12:** A termék megfelel az Európai Unió irányelveinek.
- **P13:** A termék nem kompatibilis a fényerőszabályzókkal.
- **P14:** A LED fényforrás cseréje csak szakképzett személyzet által végezhető (csak LST szerviz).
- **P15:** Az elektromos vezérlőegység cseréje csak szakképzett személyzet által végezhető (csak LST szerviz).

Környezetvédelem:

Ügyeljen a tisztaságra és a környezetvédelemre. Javasoljuk a csomagolási hulladékok szelektív gyűjtését.

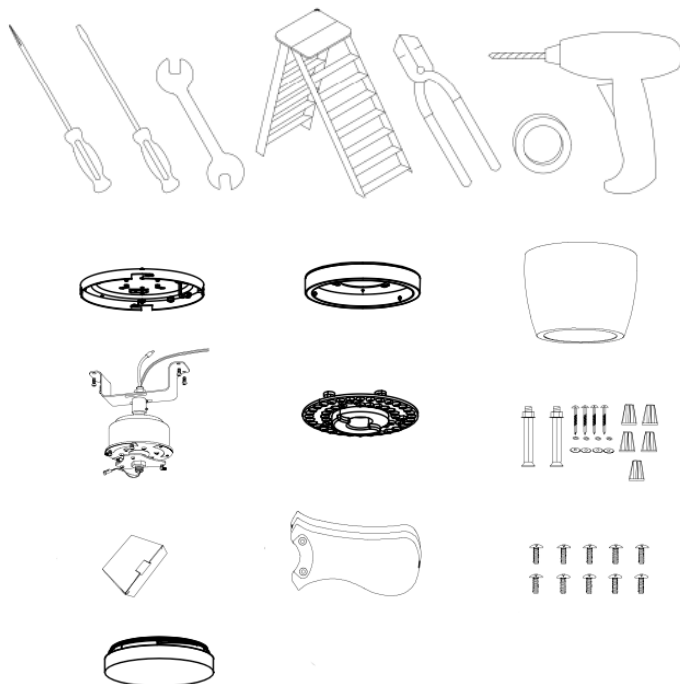
- **P16:** Ez a jelzés azt jelenti, hogy az elektromos és elektronikus berendezéseket külön kell gyűjteni. Az így jelölt termékeket tilos a háztartási hulladék közé dobni, mivel azok károsak lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Ezeket speciális módon kell kezelni (különösen újrahasznosítással vagy ártalmatlanítással). Az átvételi helyekről a helyi hatóságok vagy az adott termék forgalmazói adnak tájékoztatást.

Figyelmeztetések / Utasítások:

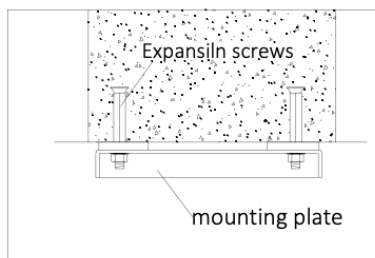
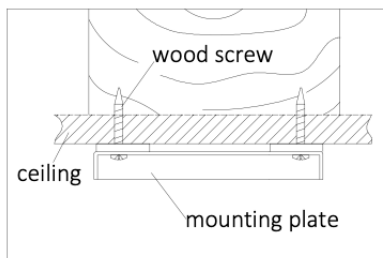
Az ebben az útmutatóban foglalt előírások be nem tartása tűz, égési sérülés, áramütés, fizikai sérülés és egyéb károk bekövetkezését eredményezheti. További információ a LST sp. z o.o. márkájú termékekről a www.lst-shop.pl weboldalon található.

A LST sp. z o.o. nem vállal felelősséget az útmutató utasításainak be nem tartásából eredő következményekért.

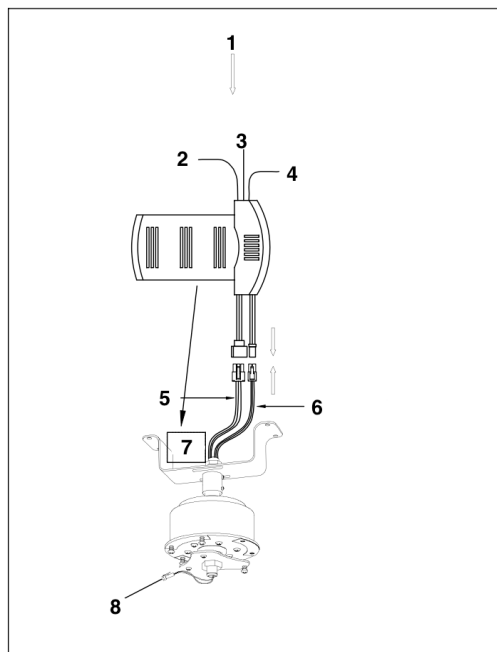
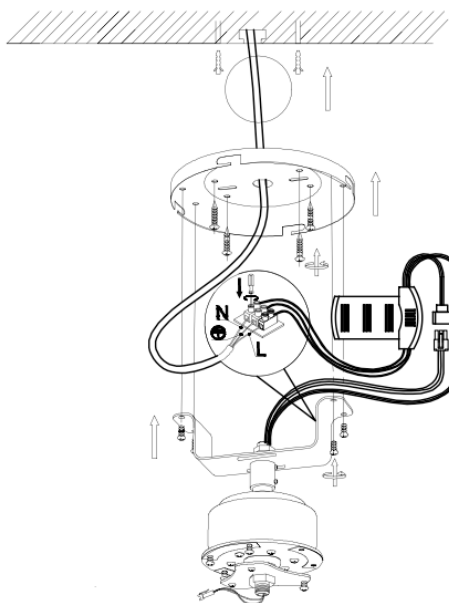
1.



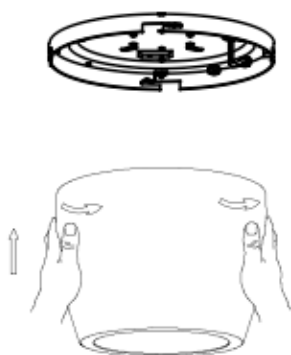
2.



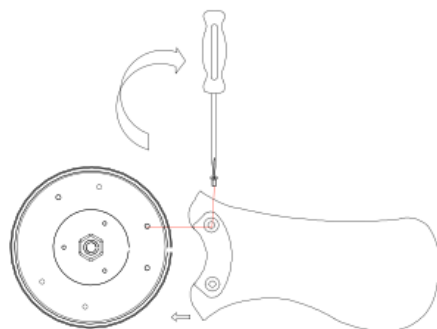
3.



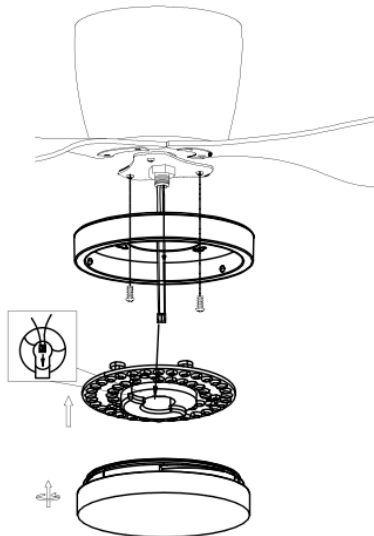
4.



5.



6.



PL

1. Przygotuj wszystkie narzędzia potrzebne do montażu (śrubokręty, klucz do dokręcenia nakrętki, drabina, ściągacz izolacji, taśma izolacyjna, wiertarka elektryczna). Następnie sprawdź czy są wszystkie części zestawu (płyta montażowa, silnik i wspornik, zasilacz oraz pilot zdalnego sterowania, płyta świetlna, płyta LED, łopatki wentylatora, obudowa silnika, zestaw śrub. Przed rozpoczęciem instalacji należy wyłączyć zasilanie.
2. W zależności od rodzaju sufitu (drewniany: przykręć płytę montażową za pomocą wkrętów do drewna, betonowy: przykręć płytę montażową za pomocą śruby przykręcanej do kołków umieszczonych w suficie).
3. Przymocuj uchwyt montażowy i silnik do płyty przykręconej do sufitu za pomocą 4 śrub, podłącz kable silnika i odbiornika zgodnie z rysunkiem, a następnie podłącz zasilacz do źródła zasilania zgodnie z rysunkiem. Po podłączeniu umieść zasilacz w uchwycie i upewnij się że żadne przewody nie dotykają silnika. Kable podłącz zgodnie z rysunkiem i poniższym wyjaśnieniem:
 1. Wejście zasilania.
 2. Czarny lub brązowy przewód pod napięciem L
 3. Niebieski lub biały przewód neutralny N
 4. Zielony przewód uziemiający
 5. Przewód łączący silnik z zasilaczem
 6. Przewód łączący źródło światła LED z zasilaczem
 7. Miejsce na zasilacz
 8. Podłączenie zasilacza z źródłem światła LED
4. Po wykonaniu połączeń kablowych należy założyć obudowę przekręcając ją, aż będzie dobrze i mocno zamocowana.
5. Włóż łopatkę wentylatora przez otwór i umieść ją pod silnikiem, przykręć za pomocą śrubokręta, ale nie za mocno, powtórz ze wszystkimi łopatkami wentylatora, a następnie dokręć wszystkie śruby.
6. Złóż zestaw oświetleniowy, najpierw odkręcając śruby na płycie silnika, następnie dopasuj otwór na płycie świetlnej do płyty silnika, następnie podłącz wtyczkę światła, następnie włóż śrubę i dokręć ją, podłącz wtyczki i zamontuj płytkę LED w skrzynce świetlnej, na końcu umieść pokrywę wewnątrz klosza i obracaj aż do zamocowania.
7. Sprawdź czy wszystko zostało złożone prawidłowo, jeśli tak możesz włączyć zasilanie i cieszyć się nowym wiatrakiem w twoim domu!

ENG

1. Prepare all the tools needed for installation (screwdrivers, wrench for tightening the nut, ladder, wire stripper, electrical tape, electric drill). Then check whether all parts of the set are present (mounting plate, motor and bracket, power supply and remote control, light plate, LED board, fan blades, motor housing, screw set). Before beginning installation, turn off the power supply.
2. Depending on the ceiling type (wooden: attach the mounting plate using wood screws; concrete: attach the mounting plate using bolts screwed into ceiling anchors).
3. Attach the mounting bracket and motor to the plate screwed into the ceiling using four screws.

Connect the motor and receiver wires according to the diagram, then connect the power supply to the power source as shown in the diagram.
Ensure no wires are touching the motor. Connect the wires according to the diagram and the explanation below:

1. Power Input
 2. Black or brown wire powered with live current (L)
 3. Blue or white wire – neutral (N)
 4. Green wire – grounding
 5. Wire connecting the motor with the power supply
 6. Wire connecting the LED light source with the power supply
 7. Power supply location
 8. Power supply connection to LED light source
4. After completing the wiring, attach the housing by twisting it until it is firmly and securely in place.
 5. Insert the fan blade through the hole and place it under the motor, screw it in with a screwdriver (not too tightly), repeat with all fan blades, and then tighten all screws.
 6. Assemble the lighting unit by first unscrewing the screws on the motor plate, then align the light plate with the motor plate hole, connect the light plug, insert the screw and tighten it, connect the plugs, and install the LED board in the light housing. Finally, place the inner cover into the lampshade and rotate it until it is secured.
 7. Make sure everything has been assembled correctly, then you can turn the power supply back on and enjoy your new fan at home!

DE

1. Bereiten Sie alle für die Montage benötigten Werkzeuge vor (Schraubendreher, Schraubenschlüssel zum Anziehen der Mutter, Leiter, Abisolierzange, Isolierband, elektrische Bohrmaschine).
Überprüfen Sie anschließend, ob alle Teile des Sets vorhanden sind (Montageplatte, Motor und Halterung, Netzteil und Fernbedienung, Lichtplatte, LED-Platine, Ventilatorblätter, Motorgehäuse, Schraubenset).
Vor Beginn der Installation ist die Stromzufuhr auszuschalten.
2. Je nach Deckentyp (Holzdecke: Befestigen Sie die Montageplatte mit Holzschrauben; Betondecke: Befestigen Sie die Montageplatte mit Schrauben, die in Dübel eingesetzt werden).
3. Befestigen Sie die Montagehalterung und den Motor mit vier Schrauben an der an der Decke befestigten Platte.
Schließen Sie die Kabel des Motors und des Empfängers gemäß dem Schaltplan an, und verbinden Sie anschließend das Netzteil mit der Stromquelle, wie in der Zeichnung angegeben.
Achten Sie darauf, dass keine Kabel den Motor berühren. Schließen Sie die Kabel gemäß dem Schaltplan und der folgenden Erklärung an:
 1. Stromversorgungseingang
 2. Schwarzes oder braunes Kabel – stromführend (L)
 3. Blaues oder weißes Kabel – Neutraleiter (N)
 4. Grünes Kabel – Erdung
 5. Kabel zur Verbindung des Motors mit dem Netzteil
 6. Kabel zur Verbindung der LED-Lichtquelle mit dem Netzteil
 7. Platz für das Netzteil
 8. Anschluss des Netzteils an die LED-Lichtquelle
4. Nach dem Anschließen der Kabel bringen Sie das Gehäuse an, indem Sie es drehen, bis es fest und sicher sitzt.
5. Führen Sie das Ventilatorblatt durch die Öffnung und platzieren Sie es unter dem Motor. Schrauben Sie es mit einem Schraubendreher fest (zuerst nicht zu fest). Wiederholen Sie dies mit allen Ventilatorblättern und ziehen Sie anschließend alle Schrauben fest.
6. Montieren Sie die Beleuchtungseinheit, indem Sie zuerst die Schrauben an der Motorplatte lösen, dann die Lichtplatte mit der Motorplatte ausrichten, den Lichtstecker anschließen, die Schraube einsetzen und festziehen. Schließen Sie die Stecker an und setzen Sie die LED-Platine in das Leuchtgehäuse ein.
Zum Schluss setzen Sie die Innenabdeckung in den Lampenschirm ein und drehen sie, bis sie einrastet.
7. Überprüfen Sie, ob alles korrekt montiert ist. Wenn ja, können Sie die Stromversorgung wieder einschalten und Ihren neuen Ventilator zu Hause genießen!

CZK

1. Připravte si všechno potřebné nářadí k montáži (šroubováky, klíč na dotažení matice, žebřík, odizolovací kleště, izolační páska, elektrická vrtačka).
Poté zkontrolujte, zda jsou v balení všechny součásti (montážní deska, motor a držák, napájecí zdroj a dálkové ovládání, světelná deska, LED deska, lopatky ventilátoru, kryt motoru, sada šroubů).
Před zahájením instalace vypněte napájení.
2. V závislosti na typu stropu:
 - U dřevěného stropu: připevněte montážní desku pomocí vrutů do dřeva.
 - U betonového stropu: připevněte montážní desku pomocí šroubů a hmoždinek.

3. Pripevníte držiak a motor k desce prišroubované ke stropu pomocou čtyr šroubů. Připojte kabely motoru a přijímače podle schématu, poté připojte napájecí zdroj ke zdroji energie podle výkresu.
Ujistěte se, že se žádné vodiče nedotýkají motoru. Kabely připojte podle schématu a následujícího vysvětlení:
 1. Vstup napájení
 2. Černý nebo hnědý vodič – fáze (L)
 3. Modrý nebo bílý vodič – nulový vodič (N)
 4. Zelený vodič – uzemnění
 5. Kabel spojující motor s napájecím zdrojem
 6. Kabel spojující LED světelný zdroj s napájecím zdrojem
 7. Místo pro napájecí zdroj
 8. Připojení napájecího zdroje ke světelnému LED modulu
4. Po dokončení zapojení nasadte kryt tak, že jej pootočíte, dokud nebude pevně a bezpečně uchycen.
5. Vložte lopatku ventilátoru do otvoru a umístěte ji pod motor. Připevněte ji šroubovákem (zpočátku ne příliš pevně). Opakujte u všech lopatek ventilátoru a nakonec všechny šrouby pevně dotáhněte.
6. Sestavte světelnou jednotku: nejprve vyšroubujte šrouby na desce motoru, poté zarovnejte otvor na světelné desce s deskou motoru, připojte světelný konektor, vložte šroub a utáhněte jej. Připojte konektory a namontujte LED desku do světelné skřínky. Nakonec vložte vnitřní kryt do stínidla a otáčejte, dokud se nezajistí.
7. Zkontrolujte, zda bylo vše správně smontováno. Pokud ano, můžete zapnout napájení a užívat si nový ventilátor ve svém domově!

SK

1. Pripravte si všetky potrebné nástroje na montáž (skrútkovače, kľúč na dotiahnutie matice, rebrik, odizolovacie kliešte, izolačná páska, elektrická vŕtačka). Potom skontrolujte, či sú všetky časti balenia prítomné (montážna doska, motor a držiak, napájací zdroj a diaľkové ovládanie, svetelná doska, LED doska, lopatky ventilátora, kryt motora, sada skrútiok).
Pred začatím inštalácie vypnite prívod elektrickej energie.
2. V závislosti od typu stropu:
 - Pri drevenom strope: pripevnite montážnu dosku pomocou skrútiok do dreva.
 - Pri betónovom strope: pripevnite montážnu dosku pomocou skrútiok a hmoždínok.
3. Připojte montážny držiak a motor k doske upevnenej na strope pomocou štyroch skrútiok.
Připojte káble motoru a přijímača podľa schémy zapojenia, potom napájací zdroj pripojte k elektrickému vedeniu podľa výkresu.
Uistite sa, že sa žiadne vodiče nedotýkajú motora. Káble zapojte podľa schémy a nasledujúceho vysvetlenia:
 1. Vstup napájania
 2. Čierny alebo hnedý vodič – fázový (L)
 3. Modrý alebo biely vodič – nulový (N)
 4. Zelený vodič – uzemnenie
 5. Vodič spájajúci motor s napájacím zdrojom
 6. Vodič spájajúci LED svetelný zdroj s napájacím zdrojom
 7. Miesto pre napájací zdroj
 8. Pripojenie napájacieho zdroja k LED svetelnému zdroju
4. Po dokončení zapojenia nasadte kryt tak, že ho otočíte, kým nebude pevne a bezpečne upevnený.
5. Vložte lopatku ventilátora cez otvor a umiestnite ju pod motor. Priskrutkujte ju skrútkovačom (najskôr nie príliš silno). Opakujte pre všetky lopatky ventilátora a potom všetky skrútky pevne dotiahnite.
6. Zostavte svetelnú jednotku: najprv odskrutkujte skrútky na motorovej doske, potom zarovnajte otvor na svetelnej doske s motorovou doskou, pripojte svetelný konektor, vložte skrútku a dotiahnite ju. Připojte konektory a namontujte LED dosku do svetelnej skrinky.
Nakoniec vložte vnútorný kryt do tienidla a otáčajte ním, kým sa nezacvakne.
7. Skontrolujte, či je všetko správne zmontované. Ak áno, môžete zapnúť napájanie a užívať si nový ventilátor vo vašej domácnosti!

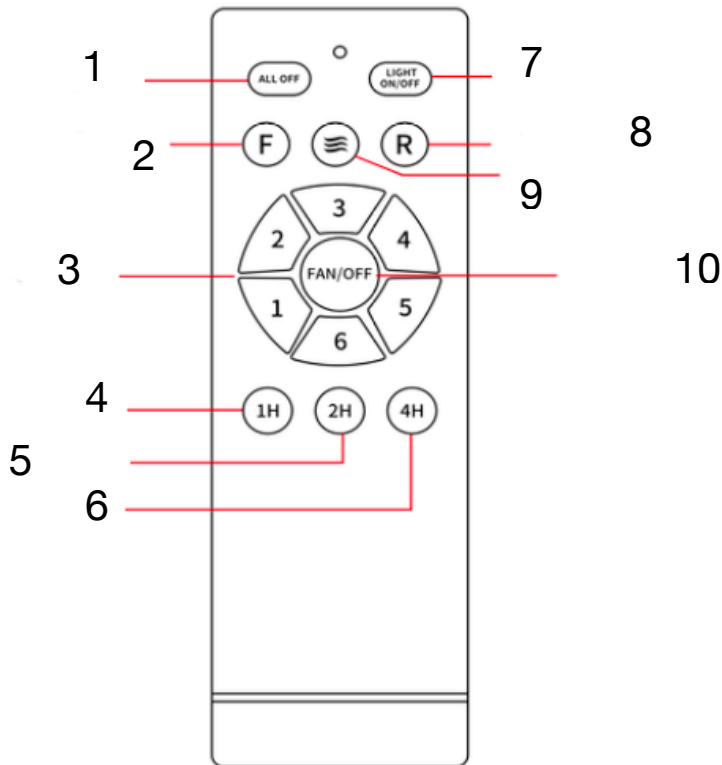
Hu

1. Készítse elő az összes szükséges szerszámot a telepítéshez (csavarhúzó, anyaszorító kulcs, létra, vezetékcsupaszító, szigetelőszalag, elektromos fűró). Ezután ellenőrizze, hogy a csomag minden része megvan-e (szerelőlap, motor és tartó, tápegység és távirányító, világítópanel, LED panel, ventilátorlapátok, motorburkolat, csavarok készlete).
A telepítés megkezdése előtt kapcsolja le az áramot.
2. A mennyezet típusától függően:
 - Fa mennyezet esetén: rögzítse a szerelőlapot fafogárcsavarokkal.
 - Beton mennyezet esetén: rögzítse a szerelőlapot tiplikbe csavart csavarokkal.
3. Rögzítse a tartókonzolt és a motort a mennyezetre szerelt laphoz négy csavarral. Csatlakoztassa a motor és a vevő egység kábeleit a bekötési rajz szerint, majd kösse

be a tápegységet az áramforráshoz a rajz alapján.

Ügyeljen arra, hogy egyetlen vezeték se érjen a motorhoz. A kábeleket az alábbi magyarázat és ábra szerint csatlakoztassa:

1. Tápegység bemenete
 2. Fekete vagy barna vezeték – fázis (L)
 3. Kék vagy fehér vezeték – nulla (N)
 4. Zöld vezeték – földelés
 5. A motort a tápegységgel összekötő vezeték
 6. A LED fényforrást a tápegységgel összekötő vezeték
 7. A tápegység elhelyezési pontja
 8. A tápegység és a LED fényforrás közötti csatlakozás
4. A kábelezés elvégzése után szerelje fel a burkolatot úgy, hogy elforgatja, amíg stabilan és biztonságosan a helyére nem kerül.
 5. Helyezze be a ventilátorlapátot a nyíláson keresztül, majd illessze a motor alá. Csavarhúzóval rögzítse (kezdetben ne túl szorosan). Ismételje meg az összes lapáttal, majd húzza meg az összes csavart.
 6. Szerelje össze a világító egységet: először csavarja ki a csavarokat a motorlapról, illessze a világítópanel nyílását a motorlaphoz, csatlakoztassa a világítás dugaszát, helyezze be a csavart, és húzza meg.
- Csatlakoztassa a csatlakozókat, majd helyezze be a LED panelt a világítóházba. Végül illessze be a belső burkolatot a búrába, és forgassa el, amíg rögzül.
7. Ellenőrizze, hogy minden megfelelően össze lett-e szerelve. Ha igen, visszakapcsolhatja az áramot, és élvezheti az új ventilátort otthonában!



PL

Instrukcja obsługi pilota do oprawy oświetleniowej:

1. Włącz/Wyłącz całą oprawę
2. Normalne Obroty Wiatraka
3. Ustaw Prędkość wiatraka 1-6
4. Timer (Wyłącz lampę za 1h)
5. Timer (Wyłącz lampę za 2h)
6. Timer (Wyłącz lampę za 3h)
7. Włącz/Wyłącz światło (szybko włączając i wyłączając oprawę można zmieniać jej barwę ciepła-neutralna-zimna)
8. Wsteczne obroty wiatraka
9. Umiarkowana moc wiatraka
10. Włącz wyłącz wiatrak

Instrukcja parowania oprawy oświetleniowej z pilotem

Zainstaluj w pilocie baterie AAA LRO3/AAA 1.5-2V (nie są dołączone w zestawie),

Aby sparować oprawę oświetleniową z pilotem, należy wykonać następujące kroki:

1. Naciśnij i przytrzymaj przycisk „10” (FAN/OFF) na pilocie.
 2. Włącz oprawę oświetleniową za pomocą włącznika ściennego, jednocześnie nadal trzymając przycisk „10”.
 3. Po włączeniu oprawy i zaświeceniu się jej przytrzymaj przycisk jeszcze przez około 3-5 sekund – po pomyślnym sparowaniu lampa powinna „mrugnąć lub piknąć”, sygnalizując nawiązanie połączenia.
- Pamiętaj aby trzymać przycisk SETUP nieustannie, aż do zasygnalizowanego połączenia.

Rozwiązywanie Problemów

W przypadku problemów z parowaniem wykonaj poniższą procedurę resetu:

1. Szybko, w odstępie około 0,2 do 1 sekundy, czterokrotnie włącz i wyłącz oprawę oświetleniową za pomocą włącznika ściennego.
2. Po czwartej operacji pozostaw oprawę w pozycji wyłączonej.
3. Odczekaj około 10 sekund, aby zasilacz został zresetowany.
4. Następnie ponownie przeprowadź procedurę parowania zgodnie z powyższymi krokami.

Jeśli problem nadal występuje, sprawdź baterie w pilocie oraz poprawność instalacji elektrycznej oprawy oświetleniowej.

W przypadku jakichkolwiek problemów lub wątpliwości dotyczących działania oprawy oświetleniowej należy niezwłocznie skontaktować się z autoryzowanym serwisem lub zwrócić urządzenie do punktu sprzedaży.

ENG

Remote Control Instructions for the Lighting Fixture

1. Turn the entire fixture ON/OFF
2. Normal fan rotation
3. Set fan speed (levels 1–6)
4. Timer (turn off the light after 1 hour)
5. Timer (turn off the light after 2 hours)
6. Timer (turn off the light after 3 hours)
7. Turn the light ON/OFF (quickly switching the fixture on and off changes the color temperature: warm – neutral – cool)
8. Reverse fan rotation
9. Moderate fan power
10. Turn the fan ON/OFF

Pairing Instructions – Lighting Fixture & Remote Control

Install AAA LRO3/AAA 1.5–2V batteries in the remote control (batteries not included in the set).

To pair the lighting fixture with the remote control, follow these steps:

1. Press and hold button "10" (FAN/OFF) on the remote.
2. Turn on the lighting fixture using the wall switch while continuing to hold button 10.
3. Once the fixture turns on and the light is visible, keep holding the button for another 3–5 seconds – if the pairing is successful, the lamp should blink or beep to indicate connection.
4. Important: keep holding the SETUP button continuously until the signal (blink or beep) confirms pairing.

Troubleshooting

If pairing does not work, perform the following reset procedure:

1. Quickly switch the fixture ON and OFF four times using the wall switch, with an interval of approximately 0.2 to 1 second between each action.
2. After the fourth cycle, leave the fixture in the OFF position.
3. Wait approximately 10 seconds to allow the power supply to reset.
4. Then repeat the pairing procedure described above.

If the problem persists, check the remote control batteries and ensure the lighting fixture is installed correctly and the wiring is properly connected.

In case of any issues or concerns regarding the operation of the lighting fixture, please contact an authorized service center immediately or return the product to the point of purchase.

DE

Bedienungsanleitung für die Fernbedienung der Leuchte

1. Gesamte Leuchte EIN/AUS schalten
2. Normale Ventilatorordnung
3. Ventilatorgeschwindigkeit einstellen (Stufen 1–6)
4. Timer (Licht nach 1 Stunde ausschalten)
5. Timer (Licht nach 2 Stunden ausschalten)
6. Timer (Licht nach 3 Stunden ausschalten)
7. Licht EIN/AUS (durch schnelles Ein- und Ausschalten der Leuchte wechselt die Farbtemperatur: warm – neutral – kalt)
8. Rückwärtslauf des Ventilators
9. Moderate Ventilatorleistung
10. Ventilator EIN/AUS schalten

Anleitung zur Kopplung der Leuchte mit der Fernbedienung

Setzen Sie AAA-Batterien (LRO3/AAA 1,5–2 V) in die Fernbedienung ein (nicht im Lieferumfang enthalten).

Um die Leuchte mit der Fernbedienung zu koppeln, führen Sie bitte folgende Schritte aus:

1. Halten Sie die Taste "10" (FAN/OFF) auf der Fernbedienung gedrückt.
2. Schalten Sie die Leuchte mit dem Wandschalter ein, während Sie die Taste weiterhin gedrückt halten.
3. Sobald die Leuchte eingeschaltet ist und das Licht erscheint, halten Sie die Taste für weitere 3–5 Sekunden gedrückt – wenn die Kopplung erfolgreich war, sollte die Lampe blinken oder einen Signalton abgeben, um die Verbindung zu bestätigen.
4. Wichtig: Halten Sie die SETUP-Taste ununterbrochen gedrückt, bis das Signal (Blinken oder Ton) die erfolgreiche Verbindung bestätigt.

Fehlerbehebung

Sollte die Kopplung nicht funktionieren, führen Sie bitte folgendes Reset-Verfahren durch:

1. Schalten Sie die Leuchte mit dem Wandschalter viermal schnell ein und aus, jeweils in einem Intervall von ca. 0,2 bis 1 Sekunde.
2. Lassen Sie die Leuchte nach dem vierten Mal in der AUS-Position.
3. Warten Sie etwa 10 Sekunden, damit sich das Netzteil zurücksetzen kann.
4. Wiederholen Sie anschließend den Kopplungsvorgang wie oben beschrieben.

Wenn das Problem weiterhin besteht, überprüfen Sie die Batterien der Fernbedienung sowie die korrekte elektrische Installation der Leuchte.

Bei Problemen oder Fragen zur Funktion der Leuchte wenden Sie sich bitte umgehend an einen autorisierten Kundendienst oder geben Sie das Gerät an die Verkaufsstelle zurück.

CZK

Návod k použití dálkového ovladače pro světelnou soustavu

1. Zapnout/Vypnout celou soustavu
2. Normální směr otáčení ventilátoru
3. Nastavení rychlosti ventilátoru (úrovně 1–6)
4. Časovač (vypnutí světla po 1 hodině)
5. Časovač (vypnutí světla po 2 hodinách)
6. Časovač (vypnutí světla po 3 hodinách)
7. Zapnout/Vypnout světlo (rychlým zapínáním a vypínáním svítidla se mění teplota světla: teplá – neutrální – studená)
8. Opačný směr otáčení ventilátoru
9. Střední výkon ventilátoru
10. Zapnout/Vypnout ventilátor

Návod na spárování světelné soustavy s dálkovým ovladačem

Vložte do ovladače baterie AAA LRO3/AAA 1,5–2 V (nejsou součástí balení).

Pro spárování světla s dálkovým ovladačem postupujte následovně:

1. Stiskněte a podržte tlačítko "10" (FAN/OFF) na dálkovém ovladači.
2. Zapněte světelnou soustavu pomocí nástěnného vypínače a stále držte tlačítko 10.
3. Po zapnutí světla ho držte ještě přibližně 3–5 sekund – po úspěšném spárování světlo blikne nebo pípně, čímž potvrdí připojení.
4. Důležité: držte tlačítko SETUP po celou dobu až do momentu potvrzení připojení (bliknutí/pípnutí).

Řešení problémů

Pokud se zařízení nepodaří spárovat, proveďte následující resetovací postup:

1. Rychle zapněte a vypněte světlo čtyřikrát pomocí nástěnného vypínače v intervalu cca 0,2 až 1 sekunda.
2. Po čtvrtém vypnutí ponechte svítidlo ve vypnutém stavu.
3. Vyčkejte přibližně 10 sekund, aby se napájecí zdroj resetoval.
4. Poté znovu proveďte postup spárování podle výše uvedených kroků.

Pokud problém přetrvává, zkontrolujte baterie v ovladači a také správnost elektrické instalace světla.

V případě jakýchkoliv problémů nebo nejasností ohledně funkce světelné soustavy se prosím co nejdříve obraťte na autorizovaný servis nebo vraťte zařízení na místo zakoupení.

SK

Návod na použitie diaľkového ovládača pre svetidlo

1. Zapnúť/Vypnúť celé svetidlo
2. Normálny smer otáčania ventilátora
3. Nastavenie rýchlosti ventilátora (úrovne 1–6)

4. Časovač (vypnutie svetla po 1 hodine)
5. Časovač (vypnutie svetla po 2 hodinách)
6. Časovač (vypnutie svetla po 3 hodinách)
7. Zapnúť/Vypnúť svetlo (rychlým zapínáním a vypínáním svietidla sa mení farebná teplota: teplá – neutrálna – studená)
8. Opačný smer otáčania ventilátora
9. Mierny výkon ventilátora
10. Zapnúť/Vypnúť ventilátor

Návod na spárovanie svietidla s diaľkovým ovládačom

Do ovládača vložte batérie AAA LRO3/AAA 1,5–2 V (nie sú súčasťou balenia).

Ak chcete spárovať svietidlo s ovládačom, postupujte podľa nasledujúcich krokov:

1. Stlačte a podržte tlačidlo "10" (FAN/OFF) na diaľkovom ovládači.
2. Zapnite svietidlo pomocou nástenného vypínača, pričom stále držte tlačidlo 10.
3. Po zapnutí svietidla ho držte ešte približne 3–5 sekúnd – ak bolo párovanie úspešné, svietidlo by malo bliknúť alebo pípnuť, čo signalizuje úspešné pripojenie.
4. Dôležité: tlačidlo SETUP držte nepretržite až do potvrdenia spojenia (bliknutie/ pípnutie).

Riešenie problémov

Ak sa párovanie nepodari, vykonajte nasledujúci reset:

1. Rýchlo zapnite a vypnite svietidlo štyrikrát pomocou nástenného vypínača v intervale cca 0,2 až 1 sekunda.
2. Po štvrtom vypnutí nechajte svietidlo v vypnutom stave.
3. Počkajte približne 10 sekúnd, aby sa napájací zdroj resetoval.
4. Potom znovu vykonajte párovací postup podľa vyššie uvedených krokov.

Ak problém pretrváva, skontrolujte batérie v ovládači a správnosť elektrickej inštalácie svietidla.

V prípade akýchkoľvek problémov alebo nejasností ohľadom funkcie svietidla sa okamžite obráťte na autorizovaný servis alebo vráťte zariadenie na miesto nákupu.

HU

Távirányító használati útmutatója a világítótészhez

1. A teljes világítótész be-/kikapcsolása
2. Ventilátor normál forgásirány
3. Ventilátor sebességének beállítása (1–6 fokozat)
4. Időzítő (lámpa kikapcsolása 1 óra múlva)
5. Időzítő (lámpa kikapcsolása 2 óra múlva)
6. Időzítő (lámpa kikapcsolása 3 óra múlva)
7. Fény be-/kikapcsolása (a lámpa gyors ki- és bekapcsolásával megváltozik a színhőmérséklet: meleg – semleges – hideg)
8. Ventilátor forgásának megfordítása
9. Mérsékelt ventilátorteljesítmény
10. Ventilátor be-/kikapcsolása

A világítótész és a távirányító párosítása

Helyezzen be AAA LRO3/AAA 1,5–2 V-os elemeket a távirányítóba (nem tartozék).

A világítótész távirányítóval való párosításához kövesse az alábbi lépéseket:

1. Nyomja meg és tartsa lenyomva a „10” (FAN/OFF) gombot a távirányítón.
2. Kapcsolja be a világítótészt a fali kapcsolóval, miközben továbbra is nyomva tartja a 10-es gombot.
3. Miután a lámpa bekapcsolt és világít, tartsa lenyomva még 3–5 másodpercig – ha a párosítás sikeres, a lámpa villogni fog vagy hangjelzést ad, jelezve a kapcsolat létrejöttét.
4. Fontos: a SETUP gombot folyamatosan tartsa lenyomva, amíg meg nem történik a visszajelzés (villogás vagy hangjelzés).

Hibaelhárítás

Ha a párosítás sikertelen, végezze el az alábbi reset eljárást:

1. Kapcsolja gyorsan be és ki a világítótészt négyszer a fali kapcsolóval, körülbelül 0,2–1 másodperces időközökkel.
2. A negyedik ki-/bekapcsolás után hagyja a lámpát kikapcsolt állapotban.
3. Várjon körülbelül 10 másodpercet, hogy a tápegység visszaálljon (reset).
4. Ezután ismételje meg a fenti párosítási folyamatot.

Ha a probléma továbbra is fennáll, ellenőrizze a távirányító elemeit, valamint a világítótész elektromos bekötésének helyességét.

Ha bármilyen probléma vagy kérdés merül fel a világítótész működésével kapcsolatban, kérjük, azonnal forduljon hivatalos szervizhez, vagy vigye vissza a terméket a vásárlás helyére.

/PL/ Należy używać wyłącznie zalecanych baterii lub baterii tego samego lub równoważnego typu. Baterie należy wkładać z zachowaniem prawidłowej polaryzacji. Zawsze należy usuwać wyczerpane baterie z produktu. Wyjmij baterie, jeśli zestaw nie jest używany przez dłuższy czas. Nie należy próbować ponownie ładować baterii nie nadających się do ponownego ładowania. Baterie zawierają substancje, które mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia człowieka. Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci i w przypadku połknięcia natychmiast szukać pomocy medycznej, oparzenia chemiczne mogą powstać w wyniku połknięcia. Nigdy nie wrzucać baterii do ognia ani nie próbuj otwierać zewnętrznej obudowy. Zaleca się coroczną wymianę baterii w celu uzyskania maksymalnej wydajności. /EN/ Use only recommended batteries or those

of the same or equivalent type. Batteries are to be inserted with the correct polarity. Always remove exhausted batteries from the product. Remove batteries if the set is not used for extended periods of time. Do not attempt to re-charge non-rechargeable batteries. Batteries contain substances that may be harmful to the environment and human health. Keep out of reach of children and seek immediate medical help if swallowed, chemical burns may arise from ingestion. Never throw batteries in a fire or attempt to open the outer casing. It is recommended that the batteries are replaced annually for maximum performance. **/DE/** Verwenden Sie nur empfohlene Batterien oder Batterien desselben oder eines gleichwertigen Typs. Die Batterien müssen mit der richtigen Polarität eingesetzt werden. Entfernen Sie verbrauchte Batterien immer aus dem Gerät. Entfernen Sie die Batterien, wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird. Versuchen Sie nicht, nicht wiederaufladbare Batterien aufzuladen. Batterien enthalten Stoffe, die für die Umwelt und die menschliche Gesundheit schädlich sein können. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren und bei Verschlucken sofort einen Arzt aufsuchen, da Verätzungen beim Verschlucken auftreten können. Werfen Sie die Batterie niemals ins Feuer und versuchen Sie nicht, das Gehäuse zu öffnen. Es wird empfohlen, die Batterien jährlich auszutauschen, um die maximale Leistung zu erhalten. **/CZ/** Používejte pouze doporučené baterie nebo baterie stejného nebo ekvivalentního typu. Při vkládání baterií, dodržte správnou polaritu. Vybíťte baterie vždy vyjměte z výrobku. Pokud nebudete přístroj delší dobu používat, vyjměte baterie. Nepokoušejte se dobíjet nedobíjecí baterie. Baterie obsahují látky, které mohou být škodlivé pro životní prostředí a lidské zdraví. Uchovávejte mimo dosah dětí a v případě požití okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc, při požití může dojít k poleptání. Nikdy nevhazujte baterii do ohně ani se nepokoušejte otevřít vnější obal. Pro maximální výkon se doporučuje vyměnit baterii jednou ročně. **/SK/** Používajte iba doporučené batérie alebo batérie rovnakého alebo ekvivalentného typu. Pri vkladaní batérií, dodržte správnu polaritu. Vybíťte batérie vždy vyberte z výrobku. Pokiaľ nebudete prístroj dlhšiu dobu používať, vyberte batérie. Nepokúšajte sa dobíjať nedobíjateľné batérie. Uchovávajte mimo dosah detí a v prípade požitia okamžite vyhľadajte lekársku pomoc, pri požití môže dôjsť k poleptaniu. Nikdy nevhadzujte batériu do ohňa ani sa nepokúšajte otvoriť vonkajší obal. Pre maximálny výkon sa doporučuje vymeniť batériu jedenkrát ročne. **/HU/** Csak az ajánlott elemeket vagy azonos vagy egyenértékű típusú elemeket szabad használni. Az elemeket a megfelelő polaritás betartásával kell behelyezni. A lemerült elemeket mindig el kell távolítani a termékből. Ha a készüléket hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemeket. Ne próbálja újratölteni a nem újratölthető elemeket. Az elemek olyan anyagokat tartalmazhatnak, amelyek károsak lehetnek a környezetre és az emberi egészségre. Az elemeket gyermekektől távol kell tartani, és ha véletlenül lenyelik, azonnal orvosi segítséget kell kérni, mivel a lenyelés kémiai égési sérüléseket okozhat. Az elemeket soha nem szabad tűzbe dobni, és nem szabad megkísérelni a külső burkolatuk felnyitását. A maximális teljesítmény érdekében ajánlott az elemeket évente cserélni.